

第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード
〈マイナンバー通知カード〉



6-3 日本でやってはいけないこと



- ① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。

- ② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。

Capítulo 6 Viver / Prevenção de Crimes

Atos que podem não ser crimes em seu país ou região podem ser no Japão. Entenda as leis e regras japonesas para viver com segurança.

6-1 Cartão de permanência

- É preciso sempre levar consigo o cartão de permanência.
- Entenda sobre as atividades permitidas para a sua qualificação de permanência. Não faça atividades não permitidas pela qualificação.

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/pt/b/index.html>

(CLAIR (Council of Local Authorities for International Relations))

<cartão de permanência>



- Além do cartão de permanência, o passaporte também é um documento de identificação importante. Não deixe nas mãos de outras pessoas e mantenha-o consigo em segurança.

6-2 Número de pessoa física (My Number)

- Cuide-se para não perder o seu My Number.
- Não passe o seu My Number para terceiros, pois ele identifica suas informações pessoais.
- Site do Sistema My Number para estrangeiros:

<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/portuguese.html>

(Cabinet Office, Government of Japan)

<cartão de notificação do My Number>



6-3 Atos que devem ser evitados no Japão

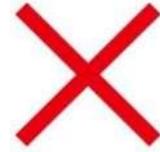


① Vender suas contas bancárias (de seu nome) para outra pessoa é ilegal.

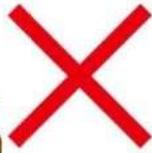
② Não empreste nem peça emprestado os cartões de seguro de saúde ou de crédito. Evite emprestar ou pedir emprestado dinheiro também.



③ ナイフや はさみなど、^{あぶ} 危^{もの}ない物^もを^{ある} 持^あって歩^いてはいけません。



④ 駅^{えき}や 道^{みち}に 置^おいてある 他^{ほか}の人^{ひと}の 自^{じてんしゃ}転^の車^のに 乗^のってはいけません。



⑤ 他^{ほか}の人^{ひと}が 捨^すてた 粗^そ大^{だい}ゴ^みミ (家^か具^ぐや 電^{でん}化^か 製^{せい}品^{ひん}等^{など}) を 持^もってい^いってはいけませ^せん。



⑥ 他^{ほか}の人^{ひと}の 畑^{はたけ}の 野^や菜^{さい}や 庭^{にわ}の 木^きに な^なっている 果^{くだもの}物^{もの}を 持^もってい^いってはいけませ^せん。

6-4 事件^{じけん}に あ^あったとき ⇒ TEL110番^{ひやくとうばん}

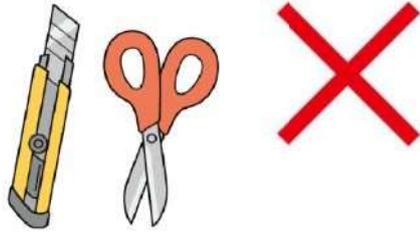


① 事件^{じけん}に あ^あったときは、110番^{ひやくとうばん}に 電^{でんわ}話^わを かけ^けて、警^{けいさつ}察^{さつ}に 連^{れんらく}絡^{らく}を しま^します。

② 「いつ」、「どこで」、「何が起^おこ^おったか」を 正^{ただ}しく 伝^{つた}えます。

③ 「名前^{なまえ}」と「連^{れんらく}絡^{らく}先^{さき}」を 伝^{つた}えます。

- 自^じ分^{ぶん}で 電^{でんわ}話^わを かけ^ける こと^{こと}が でき^{でき}ない とき^{とき}は、近^{ちか}く に いる 人^{ひと}に 助^{たす}けて もら^{もら}います。
- 途^と中^{ちゆう}で 電^{でんわ}話^わを 切^きら ない ぐ^ぐださい。警^{けいさつ}察^{さつ}に じ^じっ^じか^かり 情^{じゆうほう}報^{ほう}を 伝^{つた}え ませ^せう。
- 外^{がい}国^{こくご}語^ごでも 話^{はな}せ ませ^せう。簡^{かんたん}単^{たん}な 日^{にほんご}本^{ぽんご}語^ごでも 問^{もん}題^{だい}あり ませ^せん。



③ Não ande com objetos perigosos, como facas ou tesouras etc.



④ Não use bicicletas dos outros deixadas na estação ou nas ruas.



⑤ Não leve os lixos de grande porte (móveis, eletrodomésticos etc.) descartados por outras pessoas.



⑥ Não leve legumes de hortas ou frutas de pés dos jardins de outras pessoas.

6-4 Em caso de um incidente ⇒ ligue 110



① Quando for envolvido em um incidente, ligue 110 para entrar em contato com a polícia.

② Diga corretamente o “quando”, “onde” e “o que aconteceu”.

③ Diga o seu “nome” e “número de contato”. (Telefone, endereço)

- Se você não conseguir fazer a ligação sozinho, peça ajuda a alguém da proximidade.
- Não desligue o telefone no meio da conversa. Informe a polícia todas as informações necessárias.
- Você poderá se atendido em língua estrangeira. Não há problema em usar um japonês simples.

6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車(119番)に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察(110番)に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認してもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう! にほんご>



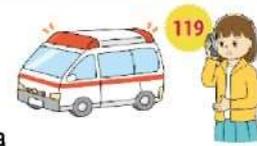
ざいりゅうカード
在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ お
財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

6-5 Em caso de acidente de trânsito ⇒ ligue 119 e 110

- ① Se houver alguém ferido, chame a ambulância (ligue 119).



- ② Independentemente de alguém estar ferido ou não, chame a polícia (ligue 110).



- ③ Não deixe o local do acidente até a chegada dos policiais. Aguarde em um local seguro nas proximidades.

- ④ Quando os policiais chegarem, explique “o que aconteceu” e deixe-os investigar o acidente.



- ⑤ No Japão, a companhia de seguro faz a mediação entre a pessoa que causou o acidente e a vítima do acidente. Se você causar um acidente, talvez precise pagar uma grande quantia de indenização. Recomenda-se entrar no seguro de bicicleta ou de carro.



Uma pequena dica

Mesmo que você ache que não se feriu no momento do acidente, pode ser que encontre ferimentos mais tarde. Quando for vítima de um acidente de trânsito, vá uma vez ao hospital.



6-6 Quando perder algo ou ter sido furtado

- ① Vá para uma delegacia ou posto policial da proximidade e dê a ocorrência.
- ② Se perder o seu “cartão de crédito” ou o “cartão bancário”, entre em contato com a companhia de crédito ou com o banco para desativar os cartões.



<Vamos usar o japonês! -Nihongo->



Perdi meu cartão de permanência. O que devo fazer?



Estou com problemas porque perdi minha carteira. O que devo fazer?